



## MITSUBISHI ELECTRIC GANZ SPORTLICH

Liebe Leser,

**Sport und Technik** – bei diesem Thema ist Mitsubishi Electric bestens platziert. Zum Beispiel mit Hightech-Produkten für die Formel 1 beim BMW Sauber F1 Team. Oder mit einer LED-Wand der Superlative, die bei der Deutschen Telekom auch für Großübertragungen zur Fußball WM genutzt wird. Oder mit flexibler Klimatechnik, damit Rennsportteams selbst bei heißen Starts einen kühlen Kopf behalten. Mitsubishi Electric erleben Sie in dieser zweiten Ausgabe des Newsletters also "ganz sportlich" (am besten, dieses Motto gleich einmal merken).

Keine sportliche Herausforderung ohne Wettbewerb, kein Wettbewerb ohne den Willen zum Sieg: Lesen Sie außerdem,

welche **Innovationen** der Bereich INDUSTRIAL AUTOMATION auf der Hannover Messe 2006 präsentiert. Ebenso gespannt sein darf man auf die Europa-Premiere des bereits mit mehreren Design-Preisen ausgezeichneten Senkerodiersystems der Division MECHATRONICS EDM, während der METAV.

Wenn Sie hochauflösende, plastische Sportszenen begeistern, dann machen Sie doch bei unserem **Gewinnspiel** mit. Wir verlosen unter allen, die unseren Newsletter auf unserer Internetseite herunterladen und die Gewinnspielfrage richtig beantworten, einen Heimkinoprojektor HC3000 von ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS im Wert von 2.690,- EUR. Erleben Sie die Fußball-WM und andere Events in HDTV-Qualität. Dank höchster Auflösung und exzellenter Farb-

### GEWINNEN Sie Ihr Home-Cinema



Heimkinoprojektor HC3000 von ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS – für den ultimativen Home-Cinema-Genuss in HD, im Wert von 2.690,- EUR

[www.meg-news.de/gewinnspiel](http://www.meg-news.de/gewinnspiel)

wiedergabe mit BrilliantColor™ genießen Sie Live-Atmosphäre, fast wie im Stadion!

Viele interessante Themen können wir hier wieder nur anreißen. Daher erhalten Sie weitere Informationen unter den angegebenen **Links**, oder nehmen Sie direkt Kontakt mit uns auf.

Einen Saisonstart mit spannendem Sport und faszinierender Technik wünscht Ihnen

Ihr Team von Mitsubishi Electric

## KONTAKT

AIR CONDITIONING:	+49 (0) 21 02/4 86-52 40
AUTOMOTIVE:	+49 (0) 61 42/40 77-10 1
ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS:	+49 (0) 21 02/4 86-92 50
EMC-COMPETENCE-CENTER:	+49 (0) 2 11/17 14 97-0
INDUSTRIAL AUTOMATION:	+49 (0) 21 02/4 86-51 60
MECHATRONICS CNC:	+49 (0) 7 11/32 70 01
MECHATRONICS EDM:	+49 (0) 21 02/4 86-61 20
SEMICONDUCTOR:	+49 (0) 21 02/4 86-52 70

#### AIR CONDITIONING



#### AUTOMOTIVE



#### ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS



#### EMC-COMPETENCE-CENTER



#### INDUSTRIAL AUTOMATION



#### MECHATRONICS CNC



#### MECHATRONICS EDM



#### SEMICONDUCTOR



**SPECIAL**  
Sport & Technik



## MECHATRONICS EDM

### FORMEL 1: ERFOLGREICH SEIN ... MIT MITSUBISHI ELECTRIC

Das BMW Sauber F1 Team ist nach erfolgreich absolviertem Testprogramm für die Saison in der Formel-1-Weltmeisterschaft 2006 gerüstet. Das Team möchte so schnell wie möglich zu den Top-Teams in der Formel 1 aufschließen. Dafür wurde in München und Hinwil in den vergangenen Monaten hart gearbeitet. Entscheidende Mithilfe, dass dies schnell umgesetzt wird, hat auch Mitsubishi Electric Europe B.V. geleistet.

Im Rahmen des Partnerschaftsvertrags beliefert Mitsubishi Electric das BMW Sauber F1 Team mit Draht- und Senkerodiermaschinen und unterstützt das Rennteam weiter mit entsprechendem Know-how in der Erodier-technik. Denn im Renn-



sport ist es besonders wichtig, bei der Formgebung von Bauteilen flexibel, schnell und präzise zu sein. Erich Rüegg, Betriebsleiter in Hinwil, kann

hier bereits über beste Erfahrungen berichten: "Besonders in den Entwicklungsstadien benötigen unsere Designer genügend Freiheiten, was die Konstruktion von Bauteilen angeht. Hier eröffnen uns die Hightech-Maschinen von Mitsubishi Electric nahezu alle Möglichkeiten."

So sieht sich Toshio Moro, Division Manager MECHATRONICS EDM, in diesem Engagement bestätigt: "Es ist wohl eine der größten Herausforderungen, sein Know-how in ein potenzielles Siegerteam einbringen zu können. Natürlich bin ich erfreut darüber, dass aus dieser Zusammenarbeit beide Partner ihren Nutzen ziehen".

Dass die Flexibilität und Schnelligkeit bei der Fertigung von besonderer Bedeutung ist, machen vor allem die Neuerungen in der Formel 1 für 2006 deutlich. Statt der Zehn-Zylinder-Aggregate sind nur noch acht Zylinder angesagt. Und der BMW P86, wie der neue Motor offiziell genannt wird, ist kürzer als der alte. So tragen neben der hervorragenden Infrastruktur und den motivierten Mitarbeitern auch die Draht- und Senkerodiermaschinen von Mitsubishi Electric zum Erfolg bei.

## ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS

**GARANTIERT KEIN TOR VERPASSEN!**

Sie steht in der Bonner Konzernzentrale der Deutschen Telekom AG und ist seit Februar '06 die Attraktion der völlig umgestalteten Eingangshalle mit ihren neuen Service-, Einkaufs- und Unterhaltungsmöglichkeiten: die rund 20 m<sup>2</sup> große Indoor LED-Wand aus dem Hause Mitsubishi Electric Diamond Vision™. Für die Rater Display-Spezialisten ist es die erste dieser Art und Größe in Europa und die erste festinstallierte LED-Wand in Deutschland.

In Zusammenarbeit mit dem Berliner Unternehmen q~bus Mediatektur errichtete Mitsubishi Electric EVS den riesigen Bildschirm, der Telekom-Kunden und -Besucher über das aktuelle Tagesgeschehen und Sportereignisse informiert. Auch die Spiele der Fußball WM 2006 sollen dort im Großformat live übertragen werden. Mehrere hundert Zuschauer können sich dann vor der 5,80 Meter breiten und 3,30

Meter hohen Bildwand versammeln und den Spielverlauf verfolgen, ohne ein Tor ihrer Mannschaft zu verpassen!

Die riesige Bildfläche besteht aus immerhin 510 einzelnen, jeweils 19,20 cm<sup>2</sup> großen Modulen (Modell AVL-IDT3). In der Höhe wurden 17 Module übereinander angeordnet, in der Breite sind es 30. Das speziell für Indoor-Anwendungen entwickelte Produkt bietet eine Auflösung von 1.920 x 1.080 Pixeln und ist somit HDTV-fähig. Drei Millimeter Pixelpitch garantieren selbst bei geringerem Betrachtungsabstand ein einwandfreies und detailgetreues Bild.

Die LED-Wand ist auf einer verfahrenen Konstruktion angebracht, die ein einfaches Verschieben in der Höhe ermöglicht. So kann sie für Veranstaltungen unterschiedlicher Art eingesetzt werden.

Da die Übertragung und das Event immer im Vordergrund stehen sollen, ist die gesamte periphere Technik in einem separaten Raum untergebracht. Zuspiegelung und Steuerung erfolgen von dort aus durch die TV-Regie.

"Wir sind sehr froh über die Realisierung dieses Vorzeigeprojekts. In den USA und im asiatischen Raum tun unsere LED-Wände bereits seit 1980 sehr erfolgreich ihren Dienst", erklärt Lars Dörholt, Marketing Manager EVS Mitsubishi Electric Deutschland.



Die 20 m<sup>2</sup> große Indoor LED-Wand von Mitsubishi Electric – installiert in der Bonner Konzernzentrale der Deutschen Telekom AG

# AIR CONDITIONING

## HEISSE REIFEN & KÜHLE MOTORHOMES

Bei Klimageräten denkt man sicher zuerst an fest installierte Anlagen in großen Büros oder öffentlichen Gebäuden und erst dann an den mobilen Bereich - das Wohnen und Arbeiten auf Rädern. Dabei spielt professionelle Klimatisierung gerade im Motorsport eine immer wichtigere Rolle.

So wurde beispielsweise ein Motorhome vom Porsche Cup mit zwei Klimaaußen- und Kanaleinbaugeräten von Mitsubishi Electric (Typ PUMY, City Multi VRF-Serie) ausgestattet.



Das Motorhome für den Porsche Cup im Bau, Planung des Klimasystems

Bei Rennsportveranstaltungen ist das Motorhome immer dabei, ein Truck transportiert es an den Ort des Geschehens, wo es seine wichtige Aufgabe erfüllt. Denn das mobile Zuhause verfügt über eine Werkstatt und einen Arbeits-/Fitnessbereich. Dort werden Reparaturen vorgenommen, Teambesprechungen abgehalten und alle Vorbereitungen für das Rennen getroffen.

Bei der DTM - Deutsche Tourenwagen Meisterschaft - ist Mitsubishi Electric ebenfalls mit Air

Conditioning am Start. Klimatisiert wird das Motorhome der HWA-Mannschaft, ehemals AMG, die bereits sieben Fahrertitel für Mercedes-Benz gewonnen hat und damit das erfolgreichste Team in der DTM-Geschichte ist. Das Motorhome wurde mit einem Klimagerät vom Typ MXZ-A32WW ausgestattet. Eine Besonderheit: Die Anlage wird - dank einer speziellen Konstruktion - erst bei Ankunft im Fahrerlager ausgezogen. Das Mitsubishi Electric Klimasystem überzeugt durch flüsterleisen Betrieb, energiesparende Inverter-Technologie und vier anschließbare Innengeräte.

Die Formel 1 Teams sind jährlich rund 100.000 km unterwegs, um insgesamt 18 Rennen zu bestreiten - und das immer mit schwerem Gepäck. An der Strecke verwandeln sich die Trucks in multifunktionale Werkstätten, die selbst während des Grand-Prix komplexe Arbeiten an den Rennwagen möglich



Beim DTM wird das Motorhome des HWA-Teams mit dem Mitsubishi Electric MXZ-System gekühlt und geheizt. Das Außengerät lässt sich ein- und ausziehen.

machen. Für das Midland Formel 1 Team werden vier Motorhomes mit Mitsubishi Electric Klimaanlage ausgerüstet. Für die Königsklasse im Motorsport kommt die beste Klimatechnik zum Einsatz, um höchste Betriebssicherheit zu gewährleisten. Midland (ehemals Jordan) zählt zu den wenigen Privatteams der Formel 1.

# +++ NEWSTICKER +++

## +++ PRODUCT HIGHLIGHTS +++

### INDUSTRIAL AUTOMATION:

[www.mitsubishi-automation.de](http://www.mitsubishi-automation.de)

+++ FR-A700 – Die neue Frequenzumrichter-Baureihe für High-End-Anwendungen im Maschinen- und Anlagenbau.

+++ MR-J3 – Die neue Generation von Servoantrieben auch für mehrachsige Bewegungsabläufe.

+++ Roboterprogramm optimiert – neue, noch schnellere SCARA-Roboter für Palettier- und Montageanwendungen.

### ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS:

[www.mitsubishi-evs.de](http://www.mitsubishi-evs.de)

+++ vervollständigt die Foto-Produktfamilie und bietet nun mit dem Click 5000, Kiosk 7000, Kiosk 9000 und Kiosk 10000 ein breites Portfolio an Fotosystemen an.

+++ Gerade bei einer Präsentation in der eigenen Firma will man auf ganzer Linie überzeugen. Damit Ihre Präsentation immer ein voller Erfolg wird, brauchen Sie einen starken Partner: den XD2000U/XD1000U.

### MECHATRONICS EDM:

[www.mitsubishi-edm.de](http://www.mitsubishi-edm.de)

+++ EA12-V, die derzeit innovativste Senkerodiermaschine weltweit. Sie ist bereits mit mehreren Design-Awards ausgezeichnet und wird die Europa-Premiere im Juni auf der METAV Düsseldorf, Halle 11, Stand F35 feiern.

### EMC-COMPETENCE-CENTER:

[www.emc-mee.de](http://www.emc-mee.de)

+++ testet elektronische Unterbaugruppen für den KFZ Bereich (e-Kennzeichnung) nach der Richtlinie 2004/104/EG.

**Mehr im nächsten Newsletter.**

### AIR CONDITIONING:

[www.mitsubishi-aircon.de](http://www.mitsubishi-aircon.de)

+++ Die drei neuen VRF-Systeme Typ PUMY-P mit dem ökologischen Kältemittel R410A decken kleine Leistungen von 11,2 bis 18,0 kW zum Kühlen und Heizen ab.

+++ In den Außengeräten wird der hoch effiziente DC-Scrollkompressor – ausgezeichnet mit dem JSRAE Technology Award – eingesetzt. An die leisen und sehr energiesparenden Außengeräte können bis zu acht Innengeräte angeschlossen werden.

## +++ SPECIALS +++

### Klimageräte: Jetzt schon 'coole' Sommerpreise nutzen.

Am 1. April 2006 startet die Sommeraktion mit ausgewählten Split-Systemen für höchsten Klimakomfort: Wandgeräte mit Infrarotfernbedienung von 2,3 bis 3,5 kW, inklusive Außengerät zum Kühlen oder als Inver-

terausführung. Ihr Wohlfühlklima zum Spar-Aktionspreis erhalten Sie bei folgenden Kälte-Klima-Großhändlern:

- Fischer
  - Frigotechnik
  - Reiss
  - Schiessl und
  - Schick Emzet
- Solange der Vorrat reicht!



# INDUSTRIAL AUTOMATION

## KOOPERATION MIT DER ProLeiT AG

Mitsubishi Electric weitet seine Aktivitäten im Bereich der Prozessindustrie aus und hat die Kooperation mit der ProLeiT AG, Herzogenaurach, bekannt gegeben. Die Partnerschaft beinhaltet die Entwicklung von Systemlösungen für die Prozessindustrie, die auf der modularen Steuerung Melsec System Q aus dem eigenen Hause und dem Prozessleitsystem Plant iT von ProLeiT basieren. Im Focus stehen dabei vor allem verfahrenstechnische Anwendungen für die Nahrungsmittel- und Getränkeindustrie.

Beide Unternehmen sind sich einig, dass die Kooperation hervorragende Perspektiven für zukünftiges Wachstum bietet. "Die Firma ProLeiT genießt in der Branche einen ausgezeichneten Ruf in den Bereichen Nahrungs-

mittel und Getränke. Damit steht uns jetzt ein Partner zur Seite, mit dem wir gemeinsam Zugang zu diesem wichtigen Zukunftsmarkt haben", betont Peter Mischitz, Leiter des Ge-



schaftsbereichs INDUSTRIAL AUTOMATION bei Mitsubishi Electric Deutschland. Auch ProLeiT sieht in der Zusammenarbeit eine klassische Win-Win-Konstellation. "Mitsubishi Electric ist weltweit vertreten und als Marktführer in Asien für uns ein wichtiger Wegbereiter zu diesen neuen Märkten", erklärt Gottfried Hochfellner, Vertriebs- und Marketingleiter bei ProLeiT.

## MESSEN & VERANSTALTUNGEN 2006

04. - 07. April	MIPS, Moskau
06. - 09. April	Car & Sound, Sinsheim
19. - 21. April	Makuhari Show, Tokio
13. - 16. April	Photoforum, Moskau



24. - 28. April	Hannover Messe Industrie/Interkama
13. - 14. Mai	Sonepar Partnertreff, Hannover
16. - 19. Mai	Automatica, München
18. - 21. Mai	Photofair, Kiev
30. Mai - 01. Juni	PCIM, Nürnberg
20. - 24. Juni	METAV, Düsseldorf
19. - 23. September	AMB, Stuttgart
26. - 29. September	Motek, Sinsheim

Weitere Messetermine finden Sie auch unter "Events" auf [www.mitsubishielectric.de](http://www.mitsubishielectric.de).

Sollten Sie keine Interesse an dem Erhalt unseres Newsletters haben, können Sie diesen unter "Newsletter" auf unserer Homepage [www.mitsubishielectric.de](http://www.mitsubishielectric.de) abbestellen.

# PRODUKT-OFFENSIVE



## ... AUF DER HANNOVER MESSE 2006. INDUSTRIAL AUTOMATION STARK GEFRAGT

Die Zeichen stehen auf Wachstum: Mitsubishi Electric erzielt in der Sparte INDUSTRIAL AUTOMATION europaweit zweistellige Zuwachsraten in allen Produktbereichen. Mit wegweisenden Technologien will das Unternehmen weiter wachsen und präsentiert auf der Hannover Messe zahlreiche Neuheiten. Darunter Erweiterungen für die modulare Steuerung System Q zur Prozessprogrammierung in C/C++, neue, sehr kompakte Servoverstärker für eine exakte, schwingungsfreie Positionierung mit sehr kurzen Zykluszeiten sowie Frequenzumrichter für eine Dynamik und Regelgüte, die bislang nur mit Gleichstrom- oder Servoantrieben zu erzielen waren. Auch als Robotik Spezialist ist Mitsubishi Electric in Hannover

stark vertreten. Einmal auf dem Gemeinschaftsstand des VDMA, der unter dem Motto "Applied Automation, Engineering und Systemintegration" steht. Dort zeigt Mitsubishi Electric Lösungskonzepte für den integrierten Einsatz von Industrierobotern und hochdynamischen Servosystemen. Parallel dazu bietet Mitsubishi Electric in der von der Volkswagen Coaching GmbH veranstalteten Robotics Academy Seminare, um den Teilnehmern umfassendes Wissen im praktischen Umgang mit Robotern zu vermitteln.

**Mitsubishi Electric auf der Hannover Messe:** Hauptstand: Halle 11 · Stand C47  
Sonderschau Automation Live: Halle 17 · Stand D26 - D30.

# MITSUBISHI WORLD-WIDE – GET IN TOUCH

Jeden Tag sind die weltweit rund 100.000 Mitarbeiter von Mitsubishi Electric damit beschäftigt, unsere Welt für Sie ein kleines Stückchen besser zu machen.

Viele Kollegen sind in der Produktion in Japan tätig, andere arbeiten in Marketing und Vertrieb, und wieder andere kümmern sich um die stetige Optimierung unserer Produkt-Services – ganz gleich,

ob es sich dabei um Produkte für den persönlichen Gebrauch oder im industriellen Bereich handelt. Mitsubishi Electric ist in 34 Ländern ansässig. Der Großteil unserer Produkte wird in Japan produziert und international vertrieben. Eine Übersicht über unsere weltweiten Kontaktadressen finden sie im Internet unter:

<http://global.mitsubishielectric.com/locations/index.html>

## IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Niederlassung Deutschland  
Gothaer Straße 8  
40880 Ratingen  
Deutschland

Tel.: +49 (0) 21 02/4 86-0  
Fax: +49 (0) 21 02/4 86-11 20  
pr@meg.mee.com  
[www.mitsubishielectric.de](http://www.mitsubishielectric.de)

**Gestaltung:**

s.komm & byte:city GmbH